



The *Great* Canadian
Catholic Hospital History Project

Documenting the legacy and contribution of the
Congregations of Religious Women in Canada,
their mission in health care, and the founding and operation of Catholic hospitals.



Projet de la *Grande* Histoire
des hôpitaux catholiques au Canada

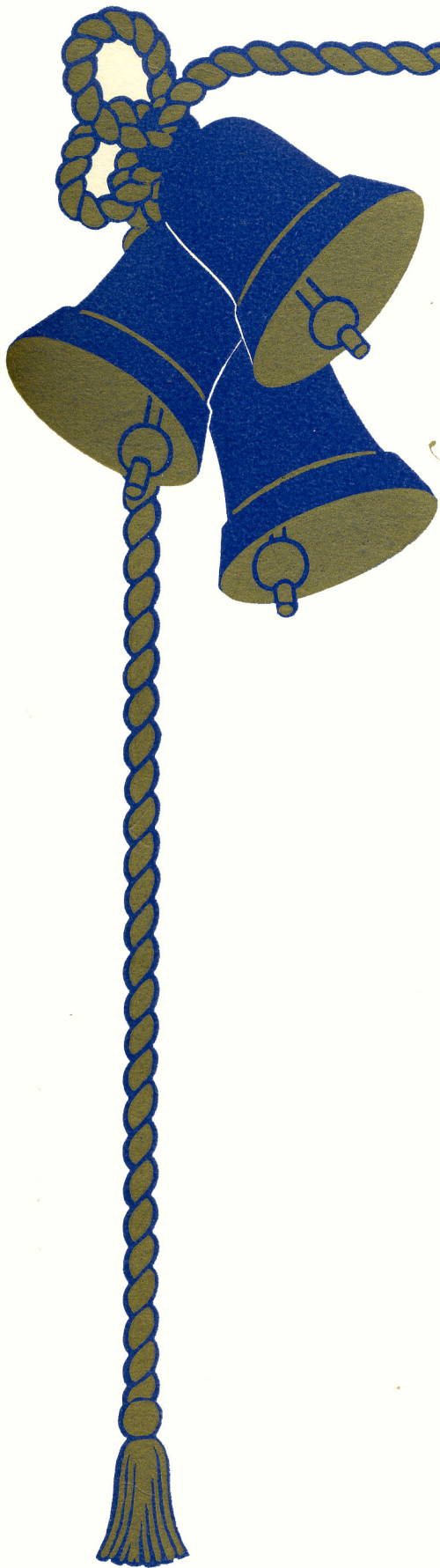
Retracer l'héritage et la contribution des
congrégations de religieuses au Canada,
leur mission en matière de soins de santé ainsi que la fondation et l'exploitation des hôpitaux catholiques.

Jubilate Deo
1897-1947
Hotel Dieu Hospital, Corwall, Ontario
50th Anniversary

Source: Library of the Catholic Health Alliance
of Canada

Copyright: Public Domain

Digitized: September 2006



JUBILATE DEO

1897

1947

HOTEL·DIEU·HOSPITAL
CORNWALL·ONTARIO
50TH ANNIVERSARY

GOLDEN JUBILEE

Jubilate Deo

— 50 —

1897



1947

Behold the faithful and wise steward
Whom God has placed over His Family

Foreword

FEW RELIGIOUS Communities can look back to its founders with more peaceful satisfaction than the Religious Hospitallers of Saint Joseph.

Jérôme le Royer de la Dauversière, with his innocence of life and piety towards God; Marie de la Ferre, with her natural charm and her intense love of Jesus and of the suffering poor; Jeanne Mance, the lady of indomitable will and heroic virtue; Mother Bourbonnière, the believer in Divine Providence, on which alone she depended; Sister Macdonell, blessed with a like faith, worked the miracles of establishing against inconceivable difficulties the wonderful "Hotels for the sick of the Lord" — the Hotels Dieu of France, Montreal, Kingston, Cornwall. But their greatest title of glory is that spirit with which they animated the Sisters of their hospitals, the spirit of prayer, of retirement, of devotedness, of love and care for the sick and the unfortunate.

An equal cause of consolation for all the Religious Hospitallers of Saint Joseph, for the Hotel Dieu Sisters of Cornwall in particular, is to have remained faithful in mind and in deed to the ideals and the accomplishments of their founders.

Reverend Sister Macdonell and her companions left Kingston fifty years ago, and came to Cornwall to establish a center of charity, with no material means on which to count. No doubt they were powerfully helped by the wise counsels of a real man of God, Msgr. George Corbet, and by his generous cooperation, but it was mostly a spirit of faith that moved mountains, by a self-sacrifice that is peculiar to apostles, by evident Divine blessings that they succeeded in overcoming all obstacles and laying solidly the cornerstone of their Institution.

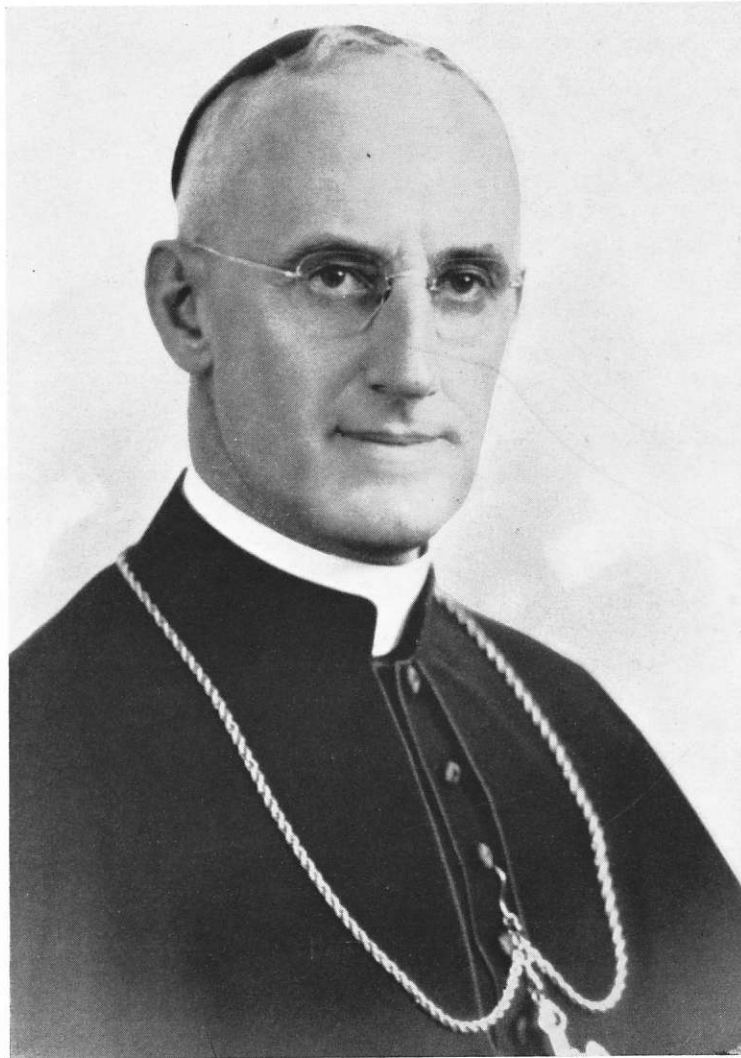
Like the small mustard seed which becomes a tree to which the birds flock to rest, their humble refuge, through the intelligent devotedness of their successors, became the present-day Hotel Dieu Hospital, St. Paul's Home, and the Nazareth Orphanage, to which the suffering come to be comforted. Indeed, during the last fifty years, the Lord alone knows the number of sick bodies and worried minds that found relief and solace, found their God of Whom they had lost sight, through the charitable zeal of the Hotel Dieu Sisters.

This Fiftieth Anniversary may well be a day of rejoicing for them. The souvenirs it recalls will make it also a day of inspiration. It will encourage them to persevere in the spirit of their founders and to pursue the noble goal of alleviating human sufferings, and promoting the glory of God. May He grant them that blessing.

Ad multos annos.

+ Rosario Brodeur

Bishop of Alexandria.



The
Most Reverend Rosario Brodeur, D.D.
Bishop of Alexandria

Prologue...

THE BISHOP'S HOUSE
Alexandria Ontario

LES RELIGIEUSES Hospitalières de Saint Joseph, comme les meilleures de nos Communautés, peuvent se rappeler leurs fondateurs avec un légitime orgueil.

Jérôme le Royer de la Dauversière, à l'âme pure et à la piété exemplaire, Marie de la Ferre, au charme naturel et à l'amour intense de Jésus et des pauvres souffrants, Jeanne Mance, la dame à la volonté ferme et à la vertu héroïque, Mère Bourbonnière, la croyante à la Divine Providence sur laquelle seule elle s'appuyait, Soeur Macdonell, douée d'une foi semblable, réussirent malgré des obstacles inconcevables à bâtir ces "Hôtels pour les pauvres du Seigneur", les Hôtels-Dieu de France, Montréal, Kingston, Cornwall. Mais leur plus grand titre de gloire est l'esprit dont ils ont animé les Soeurs de leurs Hôpitaux, l'esprit de prière, de recueillement, d'amour des malades et de dévouement à leurs soins.

Une consolation non moins grande pour toutes les Religieuses Hospitalières de Saint Joseph, pour les Soeurs de l'Hôtel-Dieu de Cornwall en particulier, c'est d'être demeurées fidèles à l'idéal de leurs fondateurs.

Révérènde Soeur Macdonell et ses compagnes quittèrent Kingston, il y a cinquante ans, et se rendirent à Cornwall pour y fonder un centre de charité n'ayant aucune ressource matérielle sur quoi compter. Elles avaient bien la sagesse d'un homme du bon Dieu, Mgr George Corbet, pour les diriger et son inlassable générosité pour les seconder, mais ce fut surtout par une foi qui transporte les montagnes, des sacrifices sans nombre, des bénédictions évidentes du Ciel, qu'elles surmontèrent les obstacles et fixèrent solidement la pierre angulaire de leur Institut.

Comme le grain de sénévé qui devient un arbre sur lequel les oiseaux viennent se reposer, leur humble foyer, que leurs successeurs agrandirent par leur dévouement, devint l'Hôpital de l'Hôtel-Dieu, l'Hospice Saint-Paul, l'Orphélinat Nazareth, où les malheureux d'aujourd'hui viennent se soulager. Dieu seul sait le nombre de malades et d'infortunés qui doivent leur guérison, la paix de l'esprit et du coeur au zèle charitable des Soeurs de l'Hôtel-Dieu.

Ce Cinquantième Anniversaire est de droit pour elles un jour de réjouissances. Il leur sera certainement un jour d'encouragement. Les souvenirs qu'il rappelle leur aidera à persévérer dans l'esprit fécond de leurs fondateurs et à poursuivre énergiquement le but qu'ils leur ont marqué d'alléger la souffrance humaine et d'augmenter la Gloire divine. Puisse le bon Dieu leur accorder cette bénédiction.

Ad multos Annos!

+ Rosario Brodeur

Evêque d'Alexandria

Congratulations . . .

THE BISHOP'S HOUSE
Pembroke Ontario

IT GIVES me great joy and pleasure, as a former member of the clergy of the dear Diocese of Alexandria, to add my small word of congratulation to the devoted Religious Hospitalers of St. Joseph of the Hotel Dieu Hospital, Cornwall, when they unite in company with their legion of friends, in the celebration of the Golden Jubilee of their foundation, and to render solemn thanks to Almighty God.

Half a century ago, the daughters of Jérôme de la Dauversière and Marie de la Ferre, at the request of the saintly and zealous First Bishop of Alexandria, and urged on by that love of God and of neighbor which has ever been one of the characteristics of the Community, established the Hotel Dieu Hospital in Cornwall, on the shores of the majestic St. Lawrence. It was then but the beginnings of a "hortus conclusus", a garden enclosed, a nursery-bed of tender plants, but in the fertility of its virgin soil, giving fair promise of flowers, of fruit and of foliage in the summers to come.

Today, as we glance in retrospect over the years that are gone since that memorable day in 1897, we feel that the Institution has amply fulfilled the high expectations of its founders. With unflinching perseverance and self-sacrificing love, the devoted Sisters of the Hotel Dieu have spent themselves in season and out of season, carrying out that most sacred trust—the care of the unnumbered thousands of the Good Samaritan's sick, poor and afflicted who have passed through the portals of the Hospital, Home and Orphanage. Their motive has ever remained the same — service to the afflicted in the name of the charity of Christ.

As one who has benefited from your charitable ministrations, I wish you, dear Sisters, God's choicest blessings in this celebration of your Fiftieth year in the City of Cornwall, and I express an ardent prayer that all your words and works may continue to redound to the glory of God and the salvation of souls. May the next fifty years continue to be golden with the fruits of charity and enriched with the corporal works of mercy. And may Our Blessed Lord say to all of you, when your work is done: "Come, ye Blessed of My Father, possess the Kingdom prepared for you. For I was hungry and you gave Me to eat; I was thirsty and you gave Me to drink. I was sick and you visited Me." {St. Matt., XXV, 34-36 }.

WILLIAM J. SMITH,

Bishop of Pembroke.

Congratulations . . .

JUDGES CHAMBERS
Cornwall Ontario
April 19th, 1947

I DEEM it a privilege and an honour on this the fiftieth anniversary of the founding of Hotel Dieu Hospital, Cornwall, to extend my congratulations to The Religious Hospitallers of Saint Joseph of Cornwall, Ontario.

In 1897 the late lamented Sister Macdonell and her associates came from Kingston and took over the residence of the late Honourable John Sandfield MacDonald to establish Hotel Dieu Hospital. Little did the people of this district at the time ever imagine that the humble beginnings would eventually culminate in a modern one hundred and fifty bed hospital.

The citizens of The Three united Counties of Stormont, Dundas and Glengarry and the City of Cornwall have for the last fifty years been the recipients of the charity of the good Sisters who have dedicated their lives to the alleviation of pain and suffering. I know I have no express authority to do so, but I feel that I am speaking the minds of the people of this community when I say they are deeply grateful for the services rendered in this district by Hotel Dieu Hospital in the last fifty years.

My ardent and fervent wish is that the Sisters at present in the Community, and those who are to succeed them, will be spared for many, many years to carry on the noble work heretofore carried on in the last half century.

Again, Congratulations, and with gratitude for all you have done in the past, I sincerely hope that Hotel Dieu Hospital will be a Jubilarian several times more in the future.

Yours very sincerely,

G. E. BRENNAN,
*Judge of the County Court
of The United Counties of Stormont,
Dundas and Glengarry*

Congratulations . . .

Cabinet du
MINISTRE DES TRANSPORTS
Ottawa, Canada

IL ME FAIT grandement plaisir d'offrir mes félicitations et mes meilleurs voeux aux Religieuses hospitalières de Saint-Joseph en ce cinquantième anniversaire de leur arrivée à Cornwall, et je suis particulièrement heureux de profiter de cette occasion mémorable pour rendre hommage à l'oeuvre magnifique par laquelle elles contribuent si largement au bien-être de la population tant de la ville que de la région.

C'est un sujet de fierté pour chacun de nous d'avoir, en l'Hôtel-Dieu de notre ville un hôpital qui se range parmi les plus remarquables institutions du genre. L'Hôtel-Dieu, en effet, a marché de pair avec les progrès de la science médicale, et la réputation dont il jouit aujourd'hui est tout à l'honneur de la communauté qui en assume la direction depuis un si grand nombre d'années.

Les Religieuses hospitalières de Saint-Joseph représentent à Cornwall un demi-siècle de dévouement et de charité. La gratitude des milliers de personnes qui ont bénéficié de leurs soins, prodigués avec tant de bonté et d'adresse, témoigne du bien qu'elles ont accompli.

Vous pouvez être assurée, ma révérende Mère, que les voeux des citoyens de toutes croyances accompagnent l'Hôpital sur la voie qui le conduira, avec son personnel à la célébration de son centenaire.

Veuillez agréer, ma révérende Mère, l'expression de mes sentiments tout respectueux.

LIONEL CHEVRIER

Office of
THE MINISTER OF TRANSPORT
Ottawa, Canada

IT IS A high privilege to be able to proffer felicitations to the Religious Hospitallers of St. Joseph on this Fiftieth Anniversary of their coming to Cornwall, but this notable occasion for extending good wishes is chiefly welcomed because it is an opportunity to pay tribute to the magnificent contribution they have made to the welfare of the City and district.

That the Hotel Dieu Hospital ranks with the leading institutions of its kind is a matter of pride to all of us. It has kept pace with progress in medical science and the reputation enjoyed today reflects honour on the management it has been its good fortune to have over the years.

Behind the Religious Hospitallers of St. Joseph lies half a century of devoted service to the community. They have their thanks in the gratitude of the thousands who have benefited from their faithful, kindly and skilful ministrations, and you may be assured that the Hospital and its staff go on towards the century mark with the good wishes of citizens of every creed.

Yours sincerely,

LIONEL CHEVRIER

Congratulations . . .

CITY OF CORNWALL Incorporated 1945

THE MAYOR and Members of the City Council of Cornwall wish to take this opportunity of extending to The Religious Hospitallers of St. Joseph, their sincere congratulations on the occasion of the celebration of your Golden Jubilee.

The fact that you have completed fifty years of service in Cornwall is in itself worthy of consideration, but it is also with appreciation that the Council realize the great service that you have rendered to the community in the long period of time that you have been established here. Throughout the years you have extended and improved your institution in a marked degree and have made available to the citizens of Cornwall and surrounding district, the facilities that are most necessary to care for those who have need of hospitalization.

It is the wish of Council that you will be able to develop and expand as the years go by and that every success will meet your efforts to continue in the exacting service that you have made available in order to take care of the sick and suffering in so commendable a manner.

Yours very truly,

F. B. BROWNRIDGE,
City Clerk.

ONTARIO HOSPITAL ASSOCIATION

IHAVE just learned that in this year the Hotel Dieu Hospital in Cornwall will have completed Fifty Years of service in the expert care of the sick of the people of Cornwall and the surrounding district.

Your Order is greatly to be congratulated upon the completion of half a century of devotion and scientific efficiency in this great service. I am sure it is correct to state that no other one public service of such magnitude and beneficial results has been accomplished by any organization in your area.

It has been my privilege over many years to have close contact with the Religious Hospitallers of St. Joseph in many communities and during this whole period I have been a great admirer not only of your self-sacrificing devotion but also of your exceedingly competent scientific and business methods in the operation of all your hospitals.

May I on behalf of the Ontario Hospital Association, and also personally wish you the continued success in your wonderful work which I know you deserve.

Yours sincerely,

FRED W. ROUTLEY, M.D.
Secretary-Treasurer.



Msgr. George Corbet, P.A.,
FOUNDER OF HOTEL DIEU HOSPITAL — CORNWALL, ONT.

Born 1844 — Died 1932

Historical Briefs . . .

IT IS NOT our intention to weary the reader with a repetition of the life and virtues of the Founders. All this has already been given prominence in *Jubilee Echoes* which was published on the occasion of the 25th Anniversary. A short record of events will be interesting.

- | | |
|---|--|
| <p>1 6 3 6
Hotel Dieu of LaFlèche, France, founded by Jérôme le Royer de la Dauversière, and Marie de la Ferre. This institution was founded in France for Canada.</p> <p>1 6 4 2
Jeanne Mance, the intrepid heroine and first Canadian lay nurse landed in Montreal.</p> <p>1 6 5 7
Jeanne Mance meets with an accident which renders her incapable of continuing her work.</p> <p>1 6 5 9
Jeanne Mance returns from France accompanied by three Sisters of the Hotel Dieu:
Judith de Bresoles
Catherine Mace
Marie Maillett</p> <p>1 6 6 6
Pope Alexander VII approves the Institute.</p> <p>1 6 7 3
Death of Jeanne Mance.</p> <p>1 8 4 5
The Hotel Dieu of Kingston founded.
<i>Foundresses</i> — Mother Bourbonnier
Sister Hugnot
Sister Davignon
Sister Latour
Sister Emile</p> <p>1 8 6 5
The Constitutions and Rules were approved and confirmed by Pope Pius IX</p> <p>1 8 9 7
Hotel Dieu of Cornwall founded.
<i>Foundresses</i> — Mother Donnelly
Sister Macdonell
Sister Hopkins
Sister Powers
Sister Amable.</p> <p>1 8 9 7
June 14th — First patient admitted (Mr. Waters) by Dr. C. J. Hamilton.</p> <p>June 17th — Formal opening and blessing.</p> <p>Sept. 8th — First Postulant admitted.</p> <p>1 8 9 8
The bridge accident which taxed the hospital to capacity.</p> | <p>1 8 9 8
Opening of St. Paul's Home.</p> <p>1 8 9 9
Main building of hospital under construction.</p> <p>1 9 0 1
Hospital opened to receive patients.</p> <p>1 9 0 6
Inmates of St. Paul's Home moved to new Home.</p> <p>1 9 0 9
Nazareth Orphanage opened.</p> <p>1 9 1 3
The explosion of the furnace causing great damage.</p> <p>1 9 1 4
Fire which completely gutted the first hospital, which was then being used by the Sisters.</p> <p>1 9 1 5
The Sisters' residence, or the Monastery, built.</p> <p>1 9 1 9
The children moved to the present orphanage, corner of Second and Sydney Streets.</p> <p>1 9 2 8
East Wing of Hospital built.</p> <p>1 9 2 9
Opening of the School for Nurses
<i>First class</i> 5 Sisters
6 Lay Nurses.</p> <p>1 9 3 1
First class of nurses graduated.</p> <p>1 9 3 6
West Wing of Hospital built.</p> <p>1 9 3 6
Tercentenary of the founding of the Order in France.</p> <p>1 9 3 9
Nurses' Residence erected.</p> <p>1 9 4 1
Holy Family Cottage purchased.</p> <p>1 9 4 6
Bishop's Campaign for the Institutions.</p> <p>1 9 4 6
Organization of Hotel Dieu Hospital Auxiliary</p> |
|---|--|

FIRST HOSPITAL - 1897 - LE PREMIER HÔPITAL



Staff — 5 Sisters
Le Personnel — 5 Religieuses

THE SANDFIELD BUILDING
L'ÉDIFICE SANDFIELD

Bed Capacity — 30
Espace pour 30 Lits



PIONEER SISTERS - 1904 - LES PREMIÈRES OUVRIÈRES

The Activities of the Religious Hospitallers of St. Joseph . . .

NO ONE should look upon a religious house as a place of rest where freedom from the cares of the world enables one to spend the time in peaceful enjoyment, undisturbed by any care and untrammelled by any unpleasant occupation. Were this the true ideal of a religious house, what would become of the meaning of the words of Christ, "*If any wish to follow Me, let him renounce himself, take up his cross every day and follow Me*". {Luke IX - 23 }.

The lives of the Sisters belong to God, and to those confided to their care.

The Sisters begin the day by attendance at Holy Mass and Meditation, where they pay a tribute of adoration praise, thanksgiving and supplication to Almighty God, beseeching Him to grant all the necessary graces for the day, not only for themselves, but also for those with whom they work.

There are all kinds of tasks:— Presiding over the general management as Superior; Administering the temporalities as Bursar; Day Superintendent and Night Superintendents of the Hospital; Superintendent of the School of Nursing; Instructors in School of Nursing; Supervisors in all Services, including:— St. Paul's Home and Nazareth Orphanage; Technicians in X-Ray and Laboratory; Physiotherapist, Pharmacist, Archivist; Secretaries, Accountants, Dietitians and Cooks.

Sister in charge of the Linen Department, attending to the sewing, repairing and renewing to replenish the enormous quantity of linen and bedding required for an institution such as the Hotel Dieu, Cornwall.

The Laundry Supervisor, overseeing the washing of hundreds of sheets, not to mention small linens, and this laundry takes care of the washing for St. Paul's Home and Nazareth Orphanage.

These are but a few of the many duties required of the Sisters. The Sisters also bear the financial burden with Faith and Hope in God. The burden is extremely heavy at times, but they have confidence in the Providence of God. Generous benefactors, tried and true friends have given of their time and money to make the work one of outstanding benefit to the City and the surrounding country.

Les Occupations des Religieuses de l'Hôtel-Dieu . . .

ON N'EST pas justifiable de penser qu'un couvent est un endroit de repos, à l'abri des soucis et qui permet de couler ses heures dans une paisible tranquillité, en n'accomplissant que le travail qui plaît.

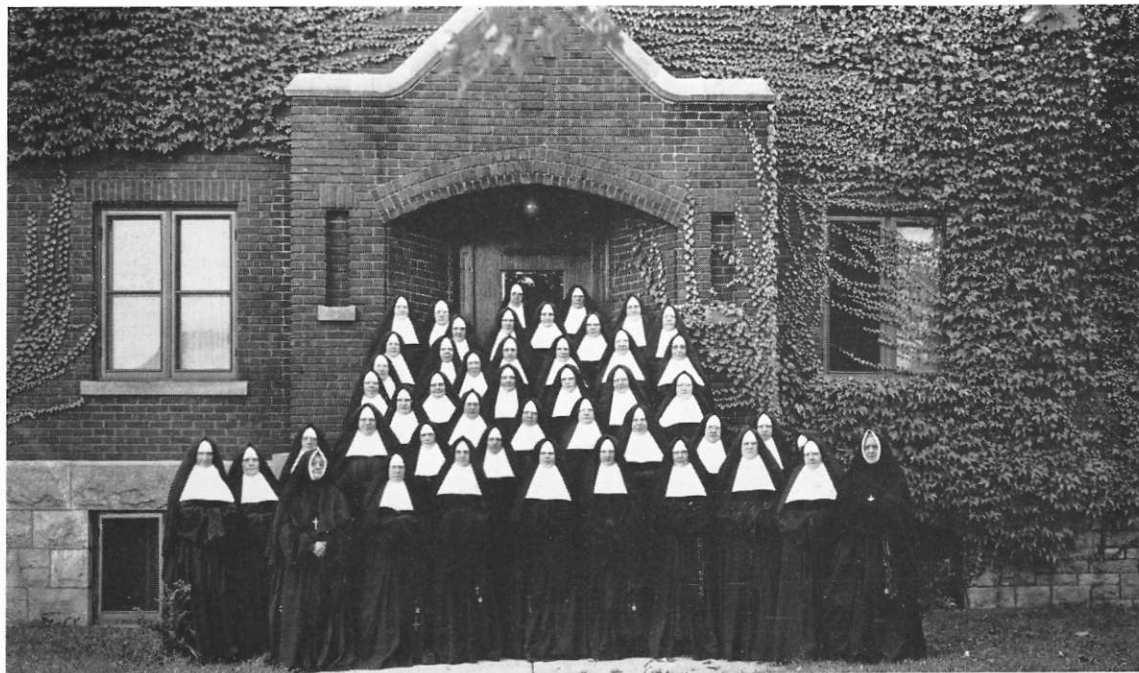
Si tels étaient l'idéal et le fait des maisons de religieuses, quel sens auraient les paroles du Christ?: "*Si quelqu'un veut me suivre, qu'il se renonce lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive*" {Luc, ix, 23 }.

La vie de la religieuse appartient à Dieu, puis à ceux et à celles qui sont confiés à ses soins.

La religieuse offre les prémises de sa journée par l'assistance à la sainte messe, la communion et la méditation. Elle adore le souverain Maître, Le remercie de ses bienfaits et L'implore de la bénir et de bénir spécialement les malades et les personnes qui travaillent de concert avec elle.

(Suite à la page 32)

PRESENT COMMUNITY - 1947 - LA COMMUNAUTÉ



ST. JOSEPH'S CHAPEL - LA CHAPELLE DE SAINT-JOSEPH



From the Tabernacle we hear those Divine words, "*Come to me all ye who labor and are heavily burdened and I will refresh you*". — Words of solace and encouragement.

Du tabernacle viennent ces paroles qui soulagent et réconfortent : "*Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et accablés et je vous soulagerai.*" (Matt, xi, 28).



Rev. Adalbert Lalonde, Chaplain.

To the priests who have served the institution as Chaplains, we wish to pay tribute for their devotedness and untiring service — ever ready at all hours to minister to those suffering in mind or body.

Non-Catholic patients have full liberty to call to their bedside any Minister they desire. Those in charge make it a point of duty to meet such requests.

Révérénd Adalbert Lalonde, aumônier.

A tous les prêtres qui ont été aumôniers de notre institution nous présentons l'hommage de notre reconnaissance pour leur inlassable zèle auprès des malades. A toute heure du jour et de la nuit ils ont été heureux de se porter auprès des malades pour leur alléger les souffrances morales et même physiques.

Signalons que nos directrices de départements se sont fait un point d'honneur de laisser toute liberté de conscience aux malades qui exprimaient le désir de voir leur ministre quelle que soit la dénomination.



PRESENT HOSPITAL

Centre Building erected in 1898	Capacity 75 beds.
East Wing added " " 1928	" " 25 beds.
West Wing added " " 1938	" " 50 beds.
Total	150 beds.

L'HOPITAL ACTUEL

L'édifice central, construit en 1898	Esp. pour 75 lits
L'aile-de-l'est, " en 1928	" " 25 "
L'aile-de-l'ouest, " en 1938	" " 50 "
Au total	" " 150 "



ONE OF THE OPERATING ROOMS

The operating unit is well lighted, well ventilated, and is equipped with all necessary requirements for any emergency.

The unit consists of two main operating rooms, and a special operating room for Eye, Ear, Nose and Throat work.

UNE DES SALLES D'OPERATIONS

Chacune de ces salles est des mieux éclairée et ventilée. Elles possèdent toutes l'outillage et le matériel le plus moderne pour convenir à tous les cas d'opérations.

Ce département se compose de trois salles : deux servent pour les cas de chirurgie générale; dans la troisième se pratiquent les opérations des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.

LABORATORY

A section of the Laboratory, which is equipped with the most modern testing apparatus, providing the information so essential for diagnosis and treatment.



LE LABORATOIRE

Vue d'une partie du laboratoire. Il possède les instruments et les appareils ultra modernes et peut fournir les renseignements les plus précis. Il rend de précieux services pour le diagnostic et le traitement des maladies.

SEWING ROOM

A section of the linen press and sewing room.



SALLE DE COUTURE

Vue d'une partie de la salle de couture et de repassage.

MAIN KITCHEN - CUISINE CENTRALE



Elle est pourvue d'un immense poêle "Aga" — D'éviers en métal inoxydable —
D'ustensiles en aluminium.

L'équipement électrique comprend : Un frigidaire; un trancheur; un fourneau; un
appareil à mélanger; un appareil à griller.

Sept cents repas, de tables et de régimes très différents, sont préparés tous les jours
en cet endroit . . .

Equipped with Aga stove, Stainless steel sinks, Aluminum pots.

The modern electric appliances include:— Frigidaire; Slicer; Bake oven; Mixer; Toaster.
There is an average of 700 meals served daily.

The Obstetrical Department . . .

UNTIL 1915, hospitalization had not been considered for maternity patients. The growth of Cornwall, and the urgency for this type of service led the doctors and friends of the hospital to request the Sisters to consider the work.

In compliance with this request, there was one floor of the main building set apart, but, on the erection of the East Wing, more ample space was provided, which allowed for more private, semi-private and public ward space, as well as for sterilizing room, delivery rooms and nurseries.

What seemed adequate in 1928 is not so today. A second nursery has had to be equipped, and a third nursery for premature infants, where special care is given them. It was necessary to utilize private wards for this work; consequently lessening the private room accommodation.

In 1915 there were ten babies born in the hospital.

In 1946 the number of births was 692.

Le département de l'obstétrique . . .

JUSQU'EN 1915, les cas de "maternité" étaient très peu fréquents dans les hôpitaux. L'habitude qui s'est répandue de les confier aux hôpitaux et le développement de la ville de Cornwall ont incité les médecins et les intimes de l'Hôtel-Dieu à demander aux religieuses de se pré-occuper de la question.

C'est pourquoi tout un étage de l'édifice central a d'abord été mis à la disposition de ce genre de malades. Mais après la construction de l'aile-de-l'est, on put concéder plus d'espace : des chambres privées, semi-privées et des salles furent mises à la disposition de ces malades ainsi que des dépendances pour la stérilisation et une pouponnière.

Cependant, ce qui paraissait suffisant en 1928 est loin de l'être à notre époque. On dut trouver de l'espace pour une deuxième pouponnière et enfin pour une troisième réservée aux enfants débiles ou prématurés. Cette transformation ne put se faire qu'en restreignant l'espace réservé aux chambres privées.

En 1915, 10 naissances eurent lieu à l'hôpital . . . En 1946, il y en eut 692 . . .



L'INCUBATEUR RUDIMENTAIRE DE 1915 — L'INCUBATEUR ULTRA-MODERNE 1946
"Castle Humidicrib"

IMPROVISED BASSINET IN 1915

HUMIDICRIB 1946

Cette gravure donne une idée des progrès de l'hôpital dans son outillage depuis 30 ans. Avec l'incubateur moderne "Castle Humidicrib", on règle à volonté la température et le degré d'humidité. Il est même pourvu d'un distributeur d'oxygène que l'on peut adapter au besoin.

Ces appareils sont très dispendieux, il est vrai, mais ils ont concouru à abaisser remarquablement le taux de la mortalité infantile.

The above picture gives an incomplete idea of the advances in hospital equipment. In the Humidicrib the temperature and humidity may be regulated. There are also facilities for administering oxygen to the newborn, if necessary. These inventions are expensive but necessary and have tended to reduce the incidence of infant mortality.

The Medical Staff . . .

THE HOTEL DIEU HOSPITAL has been most fortunate in the Doctors who have served and are serving the hospital.

Refresher courses, the talks of eminent lecturers, the monthly discussions of interesting cases, and personal experiences have spelled success for this hospital and resulted in greater efficiency.

THE OFFICERS OF THE STAFF FOR 1947

President Dr. Roy McGregor Nichol
Vice-President Dr. J. A. Tallon
Secretary Dr. M. A. Kelly

EXECUTIVE COMMITTEE

Dr. A. J. Lalonde Dr. H. J. Mack Dr. E. Emard
Chief of Surgery Dr. J. A. Tallon
Chief of Medicine Dr. A. F. R. MacPhee
Chief of Obstetrics & Gynecology Dr. M. A. Kelly
Chief of Pediatrics Dr. I. M. Gourley
Chief of Eye, Ear, Nose and Throat Dr. A. L. Crewson
Pathologist Dr. Geo. J. Cameron
Radiologist Dr. B. R. Mooney
Tuberculosis Dr. G. W. Cragg

COMMITTEES

Medical Records: Dr. L. A. Caldwell *Chairman*
Dr. J. A. McGuire
Dr. A. E. R. MacPhee
Credentials: Dr. S. B. Fraser *Chairman*
Dr. G. J. Cameron
Dr. C. M. Hall
Interns: Dr. M. J. Sproul *Chairman*
Dr. J. G. Paiement
Dr. J. C. Wilson

Chief of Staff . . .

THIS Jubilee of the Hospital coincides with the 50th anniversary of the graduation of our honoured Chief of Staff, Dr. Roy McGregor Nichol, who has been an outstanding member of the staff since 1898. It is our privilege to congratulate him and to wish him *Ad Multos Annos*.

The Sisters are grateful to the medical staff for their cooperation and interest in the Hospital. Without this it would have been impossible to have had our hospital standardized.

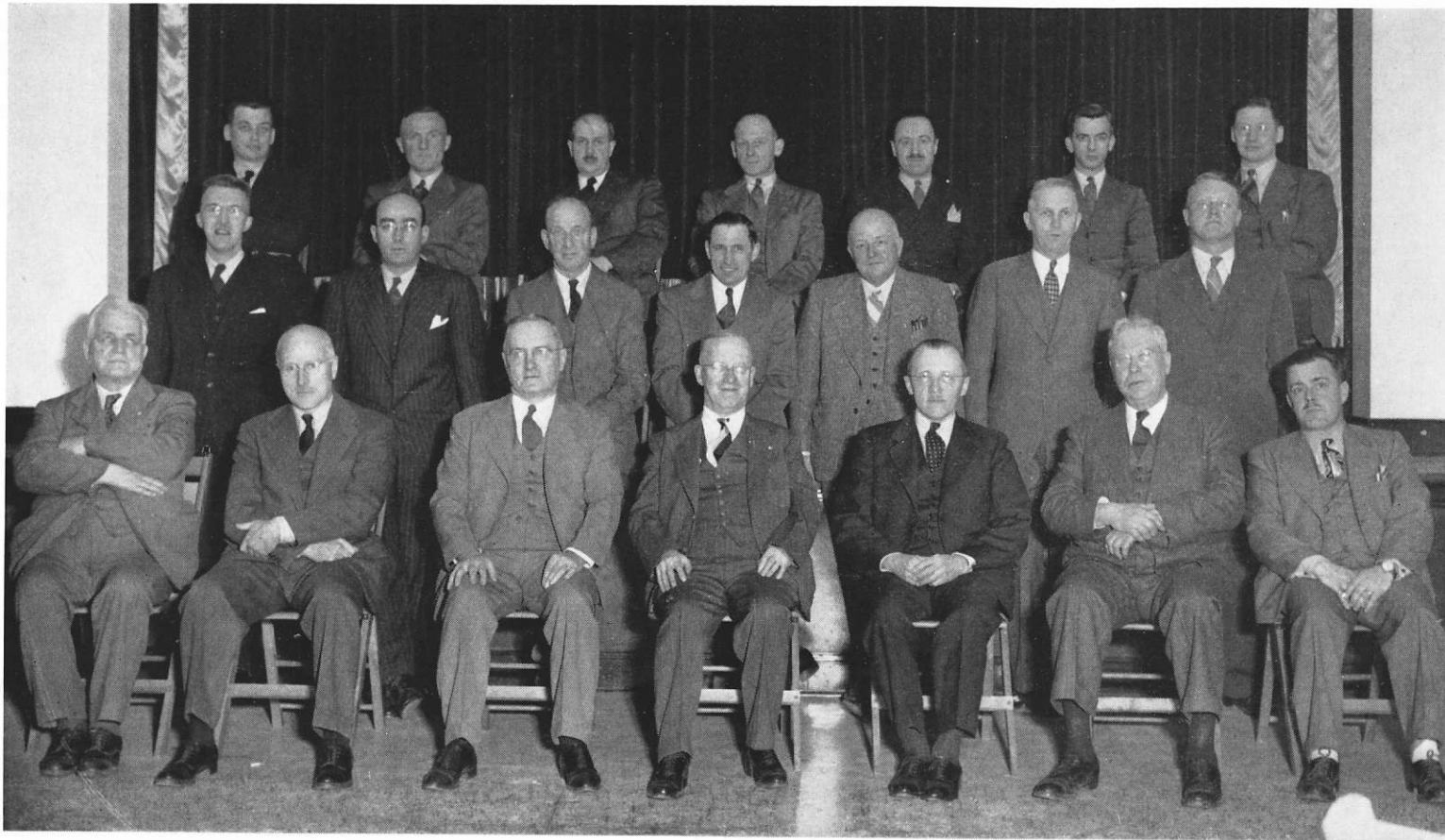
We are happy to state that the Hospital meets full requirements for standardization demanded of the modern hospital. It is fully approved by the American College of Surgeons.

The Sisters also wish to express their appreciation for the assistance the Doctors have given in the School of Nursing by their lectures and sound advice to the student body. A most sincere "thank you" is in order.

PHYSICIAN'S PRAYER

*Dear Lord, Thou great Physician, I kneel before Thee.
Since every good and perfect gift must come from Thee, I pray:
Give skill to my hands,
Clear vision to my mind,
Kindness and sympathy to my heart.
Give me singleness of purpose,
Strength to lift at least a part of the burden of my suffering fellowmen and a true realization of the privilege that is mine.
Take from my heart all guile and worldliness, that with the simple faith of a child I may rely on Thee.*

AMEN.



THE MEDICAL STAFF - 1947

Front row, from left to right: Dr. C. A. Stewart; Dr. J. A. McGuire; Dr. J. A. Tallon; Dr. R. McG. Nichol; Dr. H. J. Mack; Dr. A. J. Lalonde; Dr. E. E. Emard.

Second row, from left to right: Dr. L. A. Caldwell; Dr. I. M. Gourley; Dr. M. J. Sproul; Dr. A. L. Crewson; Dr. C. M. Hall; Dr. M. A. Kelly; Dr. J. C. Wilson.

Third row, from left to right: Dr. H. E. D. Bateman; Dr. G. J. Cameron; Dr. J. G. Paiement; Dr. S. B. Fraser; Dr. L. M. Emard; Dr. A. E. R. MacPhee; and Dr. G. L. Bateman.

Other members of the Medical Staff who were not able to be present:

Dr. B. R. Mooney; Dr. G. W. Cragg; Dr. A. J. Aubin; Dr. A. J. Gardiner; and Dr. W. A. Milligan.

Le Bureau des Médecins . . .

L'HOTEL-DIEU a toujours été des plus favorisés par la haute valeur des médecins qui y ont exercé leur profession.

Des cours bien vivants, des conférences de belle tenue, à l'école des gardes-malades, les discussions de chaque mois sur les questions les plus récentes de médecine; tout cela, fruit d'une remarquable compétence, a assuré le succès à notre hôpital et des résultats merveilleux.

Président du Bureau Médical . . .

IL NOUS fait plaisir de signaler que le jubilé d'or de l'hôpital coïncide avec un autre jubilé d'or : celui de la graduation de notre vénérable Président du Bureau médical, le Dr. Roy McGregor Nichol. Nous bénéficions de ses inappréciables services depuis 1898, qu'il est parmi nous. A nos félicitations nous joignons nos vœux et nous répétons "Ad multos annos" . .

Les religieuses expriment aussi leur reconnaissance à tout le personnel de la Faculté. L'intérêt que nos médecins témoignent à l'hôpital et leur travail de coopération nous ont valu en grande partie la réputation dont nous jouissons.

Cette réputation nous a permis d'être reconnu comme hôpital de première classe, entièrement approuvé par le Collège des chirurgiens américains.

Enfin, notre gratitude ne serait pas complète envers les médecins si nous n'ajoutions pas un remerciement sincère pour leur concours accordé à l'école des gardes-malades spécialement sous forme de conférences et de précieux renseignements.

PRIÈRE DU MÉDECIN

O, Seigneur, le plus grand de tous les médecins, je m'agenouille devant Vous.
Et, comme toute puissance et tout don viennent de Vous, je Vous demande : —
De donner à mes mains l'habileté,
A mon esprit la vision juste et claire,
A mon coeur la bonté et le dévouement,
La loyauté dans mes décisions,
Le pouvoir de soulager, au moins en partie, le fardeau qui écrase l'humanité souffrante,
Et qu'ainsi je remplisse la mission qui est la mienne.
Enlevez, enfin, de mon coeur tout reste de duplicité de convoitise et d'orgueil,
Et, qu'avec la foi belle et simple de l'enfant, je m'en remette toujours à Vous, o, Seigneur.

Ainsi soit-il.

Statistical Report . . .

Number of patients admitted

1897	234	1927	1,878
1907	560	1937	2,750
1917	965	1946	5,144

Daily average of patients for the year 1946 122

Laboratory tests for the year 1946	17,849
Transfusions	85
X-Rays	4,875
Basal Metabolism tests	86
Surgical Operations	2,150
Plaster Casts	440
Physiotherapy Treatments	1,509



ST. JOSEPH'S SCHOOL OF NURSING

A modern, fireproof, comfortable and well equipped Nurses' Residence has contributed much to the comfort and happiness of the student nurses.

L'ECOLE "ST-JOSEPH" POUR GARDES-MALADES

Cet immeuble, à l'épreuve du feu, attrayant et pourvu d'un ameublement très confortable, n'est pas peu de chose pour rendre heureuse et vivifiante la vie des étudiantes gardes-malades.

FIRST GRADUATING CLASS - 1931



PREMIERE GRADUATION - 1931

St. Joseph's School of Nursing . . .

DURING the first years of the Hotel Dieu Hospital, the care of the patients was the exclusive duty of the Sisters.

Medical science made rapid strides, and people became educated to the value of hospitals and nursing care. Many young ladies were attracted towards the profession of nursing and the Sisters decided to open a school for nurses.

In February, 1929, the first class was admitted, there being in the class five student Sisters and six student lay nurses. This class was placed under the capable management of Miss Katherine McLellan, Reg. N., who had served overseas in the First World War, and then returned to Hudson City Hospital, Hudson, N. Y., her Alma Mater, as Superintendent of Nurses.

Miss McLellan holds a unique place in the hearts of the Sisters. They realize the sacrifice she made in coming to their assistance at this time. The success which has attended the school may well be traced to the foundation. The graduates of the school are receiving well deserved recognition wherever they are employed.

The school is registered according to the Hospital Act. The first class of students graduated in June 1931, the course being two and one-half years. The school was placed on the list of the approved schools of nursing and the course was extended to three years.

Until 1932 applicants were admitted with a minimum of two years' High School education. From 1932 until 1944 it was necessary for applicants to produce certificates in at least four Middle School subjects. Today complete Junior Matriculation is the requirement.

Prior to 1946, the students had an affiliation for communicable diseases. Since September 1946 the Department of Nurse Education requested that students would affiliate for three months psychiatric nursing. Today the students affiliate with the Ontario Hospital, Kingston, Ontario.

The Alumnae of the School was organized in 1933.

L'école St-Joseph pour Gardes-Malades . . .

PENDANT les premières années de l'Hôtel-Dieu de Cornwall, seules les religieuses avaient le soin des malades.

La science médicale a marché à grands pas depuis, le public s'est intéressé aux choses qui s'accomplissaient dans les hôpitaux, les a mieux connues et plus appréciées.

En plus, de jeunes filles trouvaient de l'attrait à la carrière de garde-malade; en sorte que les religieuses décidèrent d'ouvrir une école pour la préparation de gardes.

En février 1929, on inaugura les cours en présence de onze élèves : cinq religieuses et six jeunes filles. L'enseignement fut confié à l'habile direction de mademoiselle Catherine McLellan, G.M. Enr., Mademoiselle McLellan avait à son crédit d'avoir consacré ses soins aux malades et blessés durant la première guerre mondiale 1914-18, et d'avoir été par la suite appelée au poste de surintendante de son Alma Mater, l'hôpital de Hudson City, Hudson N.Y.

Mademoiselle McLellan a laissé un souvenir ineffaçable aux religieuses de l'Hôtel-Dieu. Elles n'ont pas sous-estimé les sacrifices qu'elle s'est imposés en venant alors à leur secours. Les succès qui continuent de couronner nos élèves reviennent en grande partie à l'esprit de travail et de discipline des premiers jours. Partout, en effet, on se félicite d'avoir à son service des gardes qui furent les élèves de notre école.

Notre école est officiellement enregistrée selon la Loi des Hôpitaux. Les premiers diplômes ont été décernés en 1931, après deux ans et demi d'études. Par la suite et pour bénéficier d'autres avantages légaux, les études furent prolongées à trois ans.

Jusqu'en 1932, les candidates étaient acceptées après un stage de deux années au "High School". De 1932 à 1944, l'on devait présenter un certificat portant sur au moins quatre sujets du "Middle High School". En fin, présentement on exige le certificat d'immatriculation junior. (Junior Matriculation).

Jusqu'en 1946, à part de leurs études suivies ici, nos étudiantes n'étaient soumises qu'à un cours particulier sur les maladies contagieuses qui se donnait ailleurs. Depuis le mois de septembre 1946, le Département de l'Education des gardes-malades n'exige qu'un cours de trois mois en psychiatrie. Ces cours de médecine spécialisée sont suivis au Ontario Hospital de Kingston, Ontario, auquel nous sommes affiliées.

La fondation de l'Association de nos gardes-malades remonte à 1933.

GRADUATES of ST. JOSEPH'S SCHOOL of NURSING

1931 Sister Daniels
Sister Cleary
Sister Macmillan
Sister St. Ignatius
Sister Wood
Kathleen Deruchie
Mary Farrell
Nellie Fraser
Lillian Major
Evelyn McGillis
Margaret Wood

1932 Sister St. Raphael
Sister St. Margaret Mary
Isabel MacDonell
Elsie Ann Macdonell
Catherine Jane MacDonell
Margaret Rousseau
Christine Maville
Ethel Jérôme

1933 Sister St. Thomas
Helen Martha MacDonell
Anna McMillan
Olive Broderick
Germaine Bouchard
Anna Donald McDonald
May MacDonell
Margaret C. MacDonell
Muriel Abrams

1934 Jeanne Villeneuve
Eleanor McDonald
Mildred Cashion
Doris Duffey
Doris McIntosh
Jeanne Villeneuve
Audrey Cameron
Florence Dupuy
Dorothy Fairfield

1935 Gertrude Parisian
Gladys Beehler
Agnes McDonald
Marjorie Parker
Gabrielle Gormley
Patricia McDonell
Hazel Abrams
Géraldine Caron
Catherine McDougall

1936 Veronica McPhail
Margaret Lefebvre
Catherine Kelly
Lera McDonald
Edith McLaughlin
Teresa Quinn
Mary Nolan

1937 Sister St. Catherine
Sister Hendrick
Sister Cuthbert
Ruth Wilson
Marguerite E. MacDonald
Corona Legge
Géralda Dubé
Alberta LaVasseur
Helen Macdonell
Margaret McDougall
Margaret Quinn
Rachael Lalonde
Doreen Curran

1938 Sister Clancey
Isabel Ramsey
Frances MacDonald
Emma Wolcott
Doris McDermid
Fidelia Girard
Ann Jarvo
Margaret Mary McDonell
Mary Ellen Ramsey
Bernadette Aubé
Veronica Wattie

1939 Sister Mooney
Margaret Morin
Murdo Campbell
Irene Laurin
Celestine McMillan
Mary Chishölm
Vida Eagen
Alice Huot
Rita Grace McDonald
Florence Thelma MacDonald

1940 Sister St. M. Magdalen
Sister MacDonald
Mary Kelly
Edith Thompson
Gertrude O'Donnell
Agatha Abrams
Gertrude Bougie
Vera Eamer
Dorothy Griffin
Margaret Ralph

1941 Palmyra Santimaw
Evelyn McMartin
Monica Wheeler
Helen Brownrigg
Rita Doyon
Ann Clement
Irene Martin
Margaret MacIntosh
Gertrude MacDonald
Evelyn Morin
Rita F. MacDonald

1942 Elva Earle
Lois Baxter
Patricia Lett
Beatric McCulloch
Estelle Morin
Irène Trotter
Helen Yeoman
Madeleine Bonneville
Adelaide Bergeron
Hilda Cleary
Pearl Keerd
Constance McIntyre
Catherine J. Macdonald
Anna M. MacDonell
Inez McDougall
Dorothy Ryan

1943 Sister Windle
Catherine Blacklock
Eileen Lambert
Eunice Young
Cécile Bard
Laura Clark
Edna McDonell
Barbara Macdonell
Claire Major
Rhea Shane
Jean Wood
June O'Farrell

1944 Gertrude Ray
Ruth Crossman
Margaret Cunningham
Elaine St. Amand
Olive McMurray
Hazel Fraser
Rita Kennelly
Vivian George

Lois Grant
1945 Mary P. Bosse
Elizabeth Hunter
Jocelyn Johnson
Florence Lenney
Uldine Leblanc
Marguerite Larocque
Willifred Manville
Margaret Quinn
Ruth Sellers
Mayme Shaver
Rita Taillon

Constance Latreille
1946 Mary Merpaw
Vera McEwen
Catherine McRae
Grace Chisholm
Ellerene Beaudette

A Tribute to Our Dear Departed . . .

WANDERING through a beautiful garden, we cull choice flowers which delight us with their beauty and fragrance. So the Divine Gardener has culled from our midst souls of surpassing loveliness for His Heavenly Garden. The perfume of their virtues still remain in their cloister home and we know they are interceding for us before the Throne of God.

Sister Margaret Mary {McDonald} 1904

Sister Catherine {Carrière} 1914

Sister Bishop 1920

Sister O'Connell 1923

Sister Mance {McDougall} 1928

Sister Malone 1929

Sister Twomey 1930

Sister Macdonell 1937

Sister St. Alexander {Charlebois} 1941

Sister McGillis 1943

Sister St. Gabriel {Pilon} 1944

Sister Isabella {McDonell} 1943

Sister Mary Augustine {McCaffrey} 1944.

*There are times when the human heart yearns
For the answering heart of a friend;
When the joy note an echo of sadness returns,
Earth's sorrows and joys ever blend:
There are loved ones we never forget
There are hearts that we ever hold dear;
Though the tomb sadly hides them from view
Their presence from us never departs;
They are gone, but their memory forever is shrined
In the prayer-filled home of our hearts.*

HOLY FAMILY COTTAGE



OUR HOLY FATHER, always concerned with the spiritual and temporal needs of his Religious, has stipulated that each Sister should have at least two weeks' annual vacation.

His Excellency, Most Reverend Rosario Brodeur, most desirous of complying with the wishes of His Holiness, gave the necessary permission to purchase what is now known as Holy Family Cottage.

This cottage is about thirteen miles from Cornwall, on the shore of Lake St. Francis. It is situated on a point jutting out into the Lake and is completely isolated.

The water immediately in front of the cottage is 35 feet deep. Fish and fowl are plentiful.

Surrounding the cottage is a grove of every known species of pine. It is a veritable bird sanctuary.

Sunrise and sunset are pictures truly painted by the Master's Hand, and one involuntarily exclaims:—

*"O all the works of the Lord, bless the Lord —
Bless and exalt Him forever."*

(Daniel iii, 57)

The whispering of the wind through the pines is substituted for the noise of the telephones and bells. The quack of the ducks on the lake; the chug of the boats in the channel, and the songs of the birds in the trees are the only sounds that break the stillness. All is peace and calm.

The crowning feature is the tiny Chapel, where the Author of all this loveliness dwells.

There in the midst of this profound peace, each weary Sister lifts her soul in communication with her God — her Lord and Spouse. Gaining strength in both body and soul she returns to the daily tasks of another year.

La maison d'été "Sainte-Famille". . .

TOUJOURS soucieux de bien tant corporel que spirituel des religieuses, notre saint Père le Pape a déterminé qu'un repos de deux semaines était le minimum raisonnable chaque année.

Afin de rendre possible ce désir du chef de l'Eglise, son Excellence Monseigneur Brodeur donna, avec empressement, aux religieuses la permission d'acquérir cet endroit de quiétude qui à l'avenir se nommera : la Maison d'été "Sainte-Famille".

Cette maison est située à environ 13 milles de Cornwall, sur le lac St-François. Construite sur une pointe qui fait saillie sur le lac, elle a l'avantage d'être à l'écart des voisins.

La côte y est abrupte et, tout près de la côte, l'eau accuse déjà une profondeur de 35 pieds. Le poisson y abonde.

Tout autour de la maison on peut admirer un magnifique bosquet de pins de toutes les variétés possibles. C'est un véritable sanctuaire d'oiseaux.

Le lever comme le coucher du soleil y sont une féerie de couleurs. Ils font voir avec évidence, semble-t-il, la main du Maître . . . si bien qu'instinctivement on répète ces paroles inspirées : "*Oh! vous, les oeuvres du Dieu, bénissez le Seigneur. Bénissez-le sans cesse . . .*" (Daniel, iii, 57)

Le sifflement du vent au milieu des pins remplace, et avec quel avantage, les sons de toutes sortes des cloches de l'hôpital. Le cri des canards sur le lac, le va-et-vient des bateaux dans le chenal et le chant des oiseaux sur les arbres sont les seuls bruits qui viennent rompre la tranquillité. Tout y respire la paix et le calme . . .

Le point central de ce paradis terrestre en miniature est sa petite chapelle où l'Auteur de ce lieu enchanteur est substantiellement présent. C'est là même, qu'envahie par cette paix profonde, la religieuse vient alléger et reconforter son âme dans des colloques intimes avec son Dieu, son Seigneur, son Maître . . .

Elle pourra ensuite retourner vers son champ d'action, vers ses malades pour toute une autre année, remplie de courage et d'idéal ainsi que de forces physiques nouvelles.

Coup d'oeil rétrospectif . . .

LES OEUVRES de Dieu s'accomplissent d'ordinaire selon un mouvement lent et progressif. Il n'est pas raisonnable de s'attendre d'un coup à la perfection ou de désespérer si le succès ne vient pas aussi vite qu'on le désire.

Tout en appliquant cette loi générale à notre oeuvre, nous avons plusieurs projets en perspective : la construction d'une autre aile, ou mieux, l'édification entière d'un hôpital moderne et spacieux, en rapport avec le développement extraordinaire de la ville de Cornwall ; nous désirons aussi rajeunir et remodeler l'hospice Saint-Paul ; nous désirons enfin procéder à des transformations d'importance à l'orphelinat Nazareth.

Nous souhaitons accomplir toutes ces choses pour le seul bien public et avec le même dévouement que nous avons essayé de pratiquer dans le passé.

Fortes de l'assistance divine, c'est avec confiance que nous regardons l'avenir en ce jour de notre Jubilé d'Or.

Nous vous demandons le secours de vos prières, l'assistance de votre travail et la continuation de vos largesses. Tout cela pour que nous puissions continuer notre oeuvre au bénéfice de la population de Cornwall et des régions avoisinantes. Ainsi, dans 50 ans, à l'occasion d'un autre jubilé, on pourra signaler encore beaucoup de bien accompli, beaucoup de misères soulagées.



ST. PAUL'S HOME

Opening of Home February 9th, 1898 9 Inmates
 Present Building Occupied January 15th, 1906 35 Inmates
 Number of Inmates at Present Date 100



NAZARETH ORPHANAGE

Opened January 16th, 1909 3 Children
 Transferred to York Street October 28, 1909 24 Children
 Transferred to McMartin Residence
 Corner of Sydney and Second Street, November 28, 1919 46 Children
 Inmates at Present Date 60

In Retrospect . . .

THE WORKS of God are performed for the most part little by little and have their beginnings and their progress.

We ought not to expect to do everything at once, nor imagine that all is lost if success does not come in an instant. However, we have under consideration many projects — among them an extension to the present building ; or better still, a complete new modern hospital with more extensive accommodation to keep pace with the greater expansion of the City of Cornwall; improvements to St. Paul's Home ; extended facilities for Nazareth Orphanage, and through it all, the same selfless type of care we have tried to render in the past.

With the Divine Assistance we look to the future with confidence on this our Golden Jubilee. We ask your prayers and your continued co-operation and support in our future development for the greater good of the people of Cornwall and surrounding communities, so that the next fifty years of this hospital's life may be as fruitful as the first.

Les occupations des Religieuses de l'Hôtel-Dieu . . .

(suite de la page 14)

Viennent ensuite les travaux qui ne manquent pas de variété.— La mère Supérieure préside au fonctionnement de la Maison. L'économe voit à l'administration des biens temporels. Il y a ensuite les charges des surveillantes-en-chef de jour et de nuit. La directrice de l'école des gardes-malades. Les chargées-de-cours de cette même école. Les directrices des divers services, sans oublier celles de l'Hospice St-Paul et de l'Orphelinat Nazareth. Les techniciennes du Rayon-X et du laboratoire. — Les physiothérapeutes — Les pharmaciennes — Les archivistes — Les secrétaires — Les comptables — Les cuisinières et les "diététistes" . . .

La religieuse en charge de la lingerie s'occupe non seulement de la couture et de l'entretien du linge de corps et de lits, mais elle doit voir à le renouveler au besoin pour n'être jamais au dépourvu.

La directrice du service de blanchissage reçoit chaque semaine des centaines de draps de lits sans compter une infinité d'autres pièces venant non seulement de l'hôpital mais aussi de l'hospice et de l'orphelinat.

Ce n'est là qu'un aperçu des multiples fonctions des religieuses. Elles ont aussi la lourde responsabilité financière, qu'elles portent cependant avec confiance en l'aide de Dieu. Certains jours le fardeau serait trop lourd sans une foi aveugle en la Providence divine.

Il est évident que c'est Elle qui suscite de généreux bienfaiteurs, des amis choisis et sincères. Avec ces secours de travail et d'argent, les religieuses peuvent continuer leur oeuvre inappréciable au bénéfice de la population de Cornwall et des alentours.

LAUNDRY

This Laundry is central for all the Institutions.



LA BUANDERIE

Congratulations to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

and

THE HOTEL DIEU HOSPITAL

on their fiftieth anniversary in Cornwall

CORNWALL TOWNSHIP

A. MARLEAU

Deputy-Reeve

J. E. U. ROULEAU

Reeve

Councillors:

E. MENARD

A. A. SNETSINGER

LORNE ALGUIRE

Compliments of

NATIONAL GROCERS COMPANY
LIMITED

CORNWALL BRANCH

*Wholesale Distributors of Fruits
Vegetables and General Groceries*

With the compliments of

L. H. CLARK SHOE STORE

145 PITT STREET

CORNWALL, ONT.

SQUIBB ETHER

The House of Squibb has long been recognized as the pioneer in the production of anesthetic ether. Now, as always, it makes ether for anesthesia only.

For over eighty-eight years Squibb Ether has been used by surgeons and physicians all over the world. They have used it with justified confidence in its uniformity. They have recognized its reliability. They know that its use is sound insurance.

E. R. SQUIBB & SONS OF CANADA LTD.

36 CALEDONIA ROAD, TORONTO

8-47

Roy Bingley Engineering Limited



IN STOCK IN OUR STORES

STEEL PLATES and SHEETS

MILD STEEL ANGLES

MILD STEEL BARS

MILD STEEL FLATS

BOILER TUBES

and a

Full Line of Boiler Room Accessories

IRON FIREMAN STOKERS and OIL BURNERS

Also in Stock for Immediate Installation.

40 WILLIAM ST.

TELEPHONE 56

CORNWALL, ONT.

Compliments of

THE OTTAWA DRUG COMPANY
LIMITED

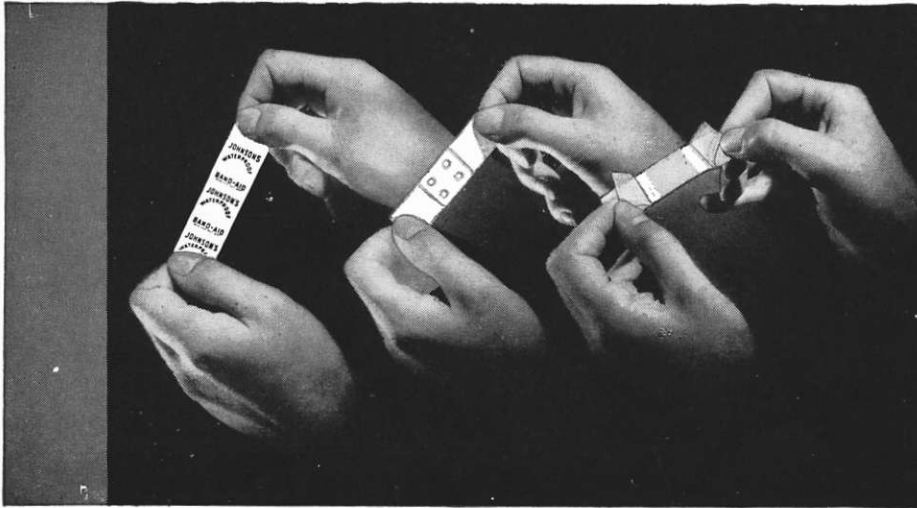
WHOLESALE DRUGGISTS

455-459 Sussex Street,

OTTAWA, ONT.

COURTESY OF A FRIEND

Ready-made for Minor Injuries!



Band-Aid*, the ready-made adhesive bandage, saves you *precious time and materials*.

Band-Aid is so easily, neatly, quickly applied — stays put even on hard-to-bandage places.

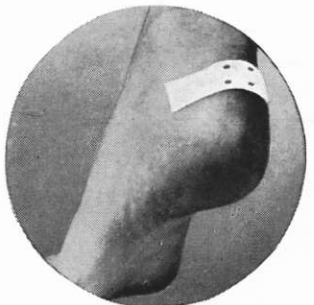
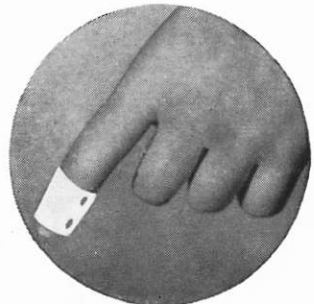
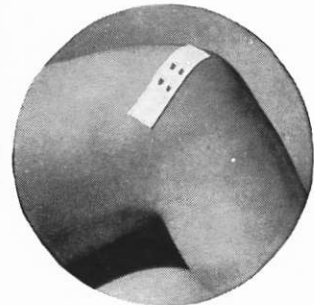
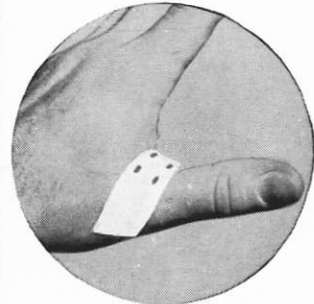
Band-Aid comes to you, individually wrapped, in sizes suitable for minor cuts, scratches, abrasions, wounds.

Hospital size $\frac{3}{4}$ "x3"— in boxes of 100 strips.

Surgeon's size 6"x3"—9 pieces in glassine envelope.

Specify BAND-AID on your Johnson & Johnson Surgical Dressings Order.

Johnson & Johnson
LIMITED MONTREAL



Congratulations

Picker X-Ray of Canada Limited

Compliments of

Julius Miller Furniture Company

Cornwall's Leading Furniture Store

Telephone 515

136-138 Fourth Street East
Cornwall, Ontario

*THERE is no more noble a Profession
than Nursing — the healing of the
ill, the injured and the maimed.*

CONGRATULATIONS

Religious Hospitallers of St. Joseph

on the celebration of your

FIFTIETH ANNIVERSARY IN CORNWALL

Members of your organization
are to be highly commended for
the humanitarian nature of
your accomplishments . . . and
Cornwall and District is indeed
fortunate in having you operate
such a splendid institution in
Hotel Dieu Hospital

Your achievements will be in-
delibly recorded in Cornwall's
history of the past half century
. . . and provide incentive for
your continued expansion in the
future.

THE STANDARD-FREEHOLDER
LIMITED

*Publishers of The Daily Standard-Freeholder
Commercial Printers — Engravers
Owners and Operators of Radio Station C K S F*

CORNWALL — ONTARIO

Compliments of
RIVERMEAD DAIRY
CORNWALL

Compliments of
Trevelyan Manufacturing Company
25 Emily Street
Toronto, Ontario

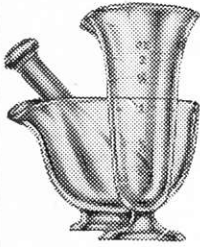
MANUFACTURERS OF LEATHER DIPLOMA CASES FOR
CANADIAN HOSPITALS FROM COAST TO COAST.

With the Compliments of

LEVESQUE'S BABY SHOP REG'D

161 MONTREAL ROAD,

CORNWALL, ONTARIO



CONFIDENCE

*TRIBUTE TO THE TAMBLYN PHARMACISTS
WHO SERVE YOU.*

Nothing pleases us more than our standing in this community. We feel we are a part of the family life of the entire neighborhood. The helping hands of our professional pharmacists are always at your service. The ever-increasing number of prescriptions filled by us each year speaks eloquently for itself of the confidence placed in us.

The friendly, safe, reliable service of our Prescription Departments is something you can believe in — rely on — respect. Here, your prescription is compounded exactly as your physician writes it — using only fresh, pure drugs of the finest quality. Your prescription is double-checked for accuracy before you receive it — an additional safeguard in aiding your recovery.

G. TAMBLYN LTD.

RETAIL DRUG STORES

138 PITT ST. CORNWALL

The Druggists Your Doctor Trusts

Congratulations to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

on their jubilee of

Fifty Years' Wonderful Work at Cornwall

LAC-MAC LIMITED

LONDON CANADA

Hospital Garments

CORNWALL DIVISION
HOWARD SMITH PAPER MILLS LIMITED
The House of Fine Pulps and Papers

The Cornwall Division was founded as the Toronto Paper Manufacturing Company in 1883 joining the Howard Smith group in 1919. Since that time there has been continual expansion in the number of employees and in products produced. Each year some 150,000 cords of wood are turned into 84,000 tons of pulp and 31,253 tons of paper. In addition to pulp and paper the Cornwall Division also makes Vanillin, the essential flavouring of vanilla extract, and a new plastic laminate known as Arborite. The research which has made this progress possible is the firmest of foundations for the future. As the Cornwall Division forges ahead it is hoped it will bring new jobs, new wealth and new vigour to the Community of Cornwall.





"Heaven send me patience!"

"Why does Bobby's mother go on makin' him *drink* all his milk when she knows perfectly well how all kids go for rennet-custard desserts? Thank goodness my mommy gives *me* rennet-custards, 'cause I love 'em!"

Rennet-custards are all milk, and they're fun to eat with a spoon when children tire of *drinking* milk. And the rennet

enzyme makes rennet-custards even easier to digest than plain milk. Why not serve a tempting, tasty rennet-custard dessert to-night? The whole family will enjoy it!

Make rennet-custards with either "Junket" Brand Rennet Tablets — not sweetened or flavoured — add sugar and flavor to taste; or "Junket" Rennet Powder—six popular flavors, already sweetened. Both at all grocers. Write "Junket" Brand Foods, Division of Chr. Hansen's Laboratory, Dept. N-6, Toronto, Can., for free sample of "Junket" Rennet Tablets.



"JUNKET" is the trade-mark of Chr. Hansen's Laboratory, Inc., for its rennet and other food products, and is registered in Canada and U. S.

Compliments of

John Wyeth & Brother (Canada) Ltd

Walkerville

Ontario

*J*HIS YEAR

of 1947 marks the Fiftieth Anniversary of the coming of the Religious Hospitallers of St. Joseph to Cornwall and the opening of the Hotel Dieu Hospital in this city.

*J*FIFTY YEARS

of service that keeps pace with the needs of a rapidly growing community truly merits honor and pride. EATON'S is happy to join in the congratulations on this Golden Jubilee occasion.

EATON'S
• Order Office •

266 PITT STREET

TELEPHONE 1800

CORNWALL - ONTARIO

THE T. EATON CO. LIMITED

Buy Borden's Ice Cream for
"If It's Borden's It's GOT TO Be Good"

THE BORDEN CO.
CORNWALL

Compliments of

Victor X-Ray Corporation of Canada
Limited
600 MEDICAL ARTS BUILDING
MONTREAL

Distributors for General Electric X-Ray Corporation

X-RAY APPARATUS
X-RAY TUBES
PHYSICAL THERAPY APPARATUS
ELECTROCARDIOGRAPHS

Local Representative
MR. R. H. BRADLEY
41 Inglewood Place
OTTAWA, ONT.

CONGRATULATIONS

ON

FIFTY YEARS

OF

GOOD WORK

IVES BEDDING CO. LIMITED

CORNWALL

Makers of

Hospital and Institution Beds

since 1859

With the compliments of

FLOYD'S MARKET

CORNWALL

ONTARIO

Congratulations to

HOTEL DIEU HOSPITAL, MANAGEMENT
AND STAFF

on the occasion of

YOUR FIFTIETH ANNIVERSARY
Henry K. Wampole & Co. Ltd.

PERTH

ONTARIO

Congratulations and Best Wishes

To the

RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

on This their Golden Jubilee Anniversary.

S. W. JACOBS LIMITED

MEN'S OUTFITTERS

74 Pitt St.

CORNWALL

Compliments of

Atchison & Company Limited

LUMBERMEN AND GENERAL CONTRACTORS

Serving Cornwall and vicinity for more

than eighty-five years.

DAWSON BROS., Limited

INDUSTRIAL SUPPLIERS OF

Stationery, Office Furniture & Equipment

LEATHER GOODS

MONTREAL

Store No. 1
Office and Warehouse
239 NOTRE DAME WEST

Store No. 2
367 ST. JAMES ST.
(*opposite Royal Bank Bldg.*)

'PHONE SERVICE: *HA. 0181

Compliments to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

from

THE HODGINS LUMBER CO.

Better Building Materials

Branches at

CORNWALL - MORRISBURG - BROCKVILLE

WHITTAKER BROS,

FLOWER & GIFT SHOP

12 Second St. W. Cornwall — Telephone 2800

Flowers For Every Occasion

Products of

The FRANK P. LALONDE Ltd.

MONTREAL

Manufacturers of Electric Floor Machines, Industrial Vacuum Cleaners, Mopping Trucks, Soap Dispensing Systems, 4 in 1 Cleaner, Getset Cleaner, Floor Gloss Liquid Wax, Liquid Toilet Soap, Traz-O-Seal for Terrazzo Floors, Metal Polish.

Local and District Distributor

Ernie La Plante

316 BEDFORD ST.

CORNWALL, ONT.

Phone 752-W

Compliments of
MILLER'S FUNERAL HOME
and
AMBULANCE SERVICE

Cornwall's Leading Funeral Directors

326 Augustus St.

Phones 321 - 1936

LEVI MILLER
Licensed Embalmer
*44 years serving the people
of Cornwall and Vicinity.*

MRS. LEONA (Miller) BLACKLOCK
Licensed Embalmer

LAWRENCE MILLER

PERCY MILLER

With the Compliments of

NATIONAL SEA PRODUCTS LIMITED

O'Connor's Fish Company Division

WHOLESALE FISH DISTRIBUTORS

G. LEROUX

141 King Street
Montreal
Phone: MA. 1346

Congratulations to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

and

HOTEL DIEU HOSPITAL

on

Their Fiftieth Anniversary in Cornwall

Canadian Industrial Alcohol Co., Ltd.

Manufacturers of Industrial Alcohols, all formulae.

MONTREAL — CORBYVILLE — LINDSAY
TORONTO — WINNIPEG

Compliments of

A. BRADSHAW & SON LIMITED

507 College St.

TORONTO 4, CANADA

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES

FROM

MAPLE LEAF DAIRY

R. R. 2

CORNWALL

Compliments

from

GEORGE BLACKLOCK

Dodge Trucks — Dodge and Desoto Cars

Sales and Service

CORNWALL, ONTARIO

Phone 941

206 Second Street West



Since its inception in 1899, Charles E. Frosst & Co. has been dedicated to the advancement of pharmaceutical research. The uniformly high quality of "Frosst" products is maintained by strict control, from raw materials to packaged product. Research conducted by a highly trained staff working in modern, well-equipped laboratories has developed new pharmaceuticals, improved existing ones, and earned for "Frosst" products the full confidence of Canadian physicians.

Charles E. Frosst & Co.
MONTREAL CANADA

Our medical service representative would appreciate the opportunity of discussing these products with you personally.

W. M. JACKSON
NAPANEE - - ONT.

Compliments of

FOBERT BREAD COMPANY

Bakers of Quality Bread
Bread rolls — Cookies, etc.
for over 30 years

31 BEDFORD ST.

PHONE 845

A. J. FOBERT, Mgr.

Foodcraft quality products are always
dependable

All FOODCRAFT "*Kitchen-Controlled*" specialty food products are classed by leading chefs as "outstandingly good."

High quality is maintained at all times.

We invite you to try our complete line. You will be well pleased.

Your orders given careful prompt attention.

FOODCRAFT LABORATORIES
LIMITED

*Manufacturers of a complete range of
"Kitchen Controlled" specialty
food products.*

20-24 Poulette St.,

Toronto, Canada.

Greetings to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

on the occasion of their

FIFTIETH ANNIVERSARY

COURTAULDS (Canada) LIMITED

Producers of Rayon Yarns only

Head Office and Plant: CORNWALL, Ontario

Compliments of

A. J. McPHAIL

St. Andrews West, Ontario

McINTYRE & CAMPBELL LTD.

offer their congratulations to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

on the occasion of your 50th Anniversary

of the opening of

HOTEL DIEU HOSPITAL

and wish you every success for the future in your

worthy and admirable work

McINTYRE & CAMPBELL, LTD

Established 1889

*With best wishes and compliments,
from the staff and management of*

LALLY-MUNRO FUELS LTD.

CORNWALL — ONTARIO

DUSTBANE PRODUCTS Limited

*A complete range of cleaning
materials and sanitary supplies*

OTTAWA, ONTARIO

(Branches from coast to coast)

Compliments of

Cornwall's East Side Dairy Co. Ltd,

35 RACE ST. W.,

Phone 576

CORNWALL, ONTARIO

Greetings to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH
on the occasion of their
FIFTIETH ANNIVERSARY

from

The "McALEAR" Boys

If it's GAS and SHELLUBRICATION *See Jim*

If it's CARTAGE *See Hubert*

If it's SMOKES *Hair cuts too*
See Joe & Dalton

TEA — COFFEE — COCOA — SPICES

BROSSARD & CHARETTE, LTD.

Importers — Roasters — Manufacturers

“QUALITY — SATISFACTION”

6370 St-LAWRENCE

MONTREAL — CANADA

Compliments and Best Wishes

of

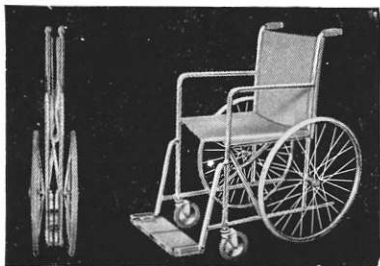
The J. E. Tallon Insurance Agency.

133 PITT STREET

A. A. FOURNIER

LILLIAN TALLON

FOLDING INVALID CHAIRS



All metal — chrome plated
Weight 35 lbs.

Write for circular and prices

The J. F. Hartz Company, Limited
MONTREAL — HALIFAX — TORONTO

Compliments of

BARCLAY'S STUDIO

Commercial and Portrait

PHOTOGRAPHERS

143 PITT ST.

Phones — Studio 333 Residence 396

Compliments of

Dover's
LIMITED
ESTABLISHED
— 1919 —

With the Compliments
of a Friend

Compliments of

THOS. V. BELL Limited

MONTREAL

Compliments of

ASSOCIATED CHEMICAL
COMPANY OF CANADA
LIMITED

14 Darrell Avenue
TORONTO

Fullerton Drug Store

DISPENSING CHEMISTS

When in Need of Drugs Phone 70

154 PITT ST.

-

CORNWALL

DON'T SUFFER!

Put your feet in our hands and

WALK in COMFORT

NYMAN'S

Home of good shoes properly fitted.

136 PITT ST.

Telephone 1940

CORNWALL, ONT.

... EVERYTHING IN CANVAS ...

TARPAULINS — CANVAS BAGS

TENTS — FURNITURE PADS

American Awning Company

CORNWALL AGENCY

Phone 2643-J

RAY NANTEL

422 Montreal Road

CORNWALL, ONTARIO.

Compliments of

H. F. PARKER

representing

LEDERLE LABORATORIES

Compliments of

GLEN WALTER PLUMBING
& HEATING SUPPLIES

LOUIS ALLINOTTE, Prop.

CONGRATULATIONS

to

HOTEL DIEU HOSPITAL

CLUB HOUSE PURE FOOD PRODUCTS

OLIVES

COFFEE

LONDON, ONTARIO.

Compliments of

AYERST,
McKENNA & HARRISON
LIMITED

Biological and Pharmaceutical Chemists

MONTREAL

CANADA

COMPLIMENTS OF A
FRIEND

Compliments of

HUNTINGTON
LABORATORIES
of Canada Limited

*Manufacturers of soap and wax for floors
as well as floor cleaners.*

H. YATES & CO., LIMITED

CHINA

Spode — Wedgwood — Doulton

ELECTRIC

Washers — Refrigerators — Radios

14 Second St. West

Phone 150

Compliments of

“PROWSE”

Ranges & Kitchen Equipment for
Hospitals, Institutions, Hotels &
Restaurants.

Geo. R. Prowse Range Co. Limited

2025 University St.

MONTREAL

QUEBEC

BEST WISHES

from

“ELCO” ELECTRIC

Ervin J. Legault, Prop.

BEST WISHES

FROM A FRIEND

With the Compliments of

P. S. Ross & Sons

Chartered Accountants

With the Compliments of

Major "ROCK" Farm

Hatchery — Couvoir

W. J. MAJOR, Prop.

R. R. 2 Green Valley, Ont.

Telephone Lancaster 3264

Lot 27-6 Lancaster

With the Compliments of

The Stevens Companies

Compliments of

The Anglo Canadian Drug

Company Limited

Compliments of

REBUILT TYPEWRITER
& REPAIR COMPANY

Woodfine Bros.

UNDERWOOD SPECIALISTS

*All work done by experts and backed by our
guarantee.*

Tel: BELair 2527 300 Craig St. West

MONTREAL

We repair all types of Electric Motors
110 and 550 volts. Prompt service
and reasonable rates. Authorized
united motor service, Delco
motors, also official represen-
tative of Wagner motor
service.

CORNWALL ARMATURE
& ELECTRICAL REPAIRS

REG'D.

Compliments of

J. H. STAFFORD INDUSTRIES
LIMITED

Best Wishes from

GREENSHIELDS-HODGSON-
RACINE Limited

MONTREAL

Compliments of

Geo. S. Trudell Co.

LONDON

ONTARIO

HOSPITAL AND
SURGICAL SUPPLIES

Compliments of

Smith Hardware Company

H. A. SMITH

H. E. FARLINGER

Best Wishes from

The
E. B. Shuttleworth Chemical
Company Limited

Compliments of

Pharmacal Trading
LTD.

*Manufacturing Chemists and
Wholesale Druggists*

1214 Craig St. East

MONTREAL

Compliments of

C. A. Hardie & Company,
Limited

SUPER — WEAVE
INSTITUTIONAL TEXTILES

468 Wellington St., W., — Toronto 2B, Ont.
Telephone: ELgin 3378

Compliments of

R. C. LEMIRE

The Paint Man

Phone 2586 J 7 Montreal Road
CORNWALL

*"BEST WISHES FOR CONTINUED
SUCCESS"*

Compliments of

X-Ray and Radium Industries
Limited

Phones: 1053W Residence 2341W

Compliments of

J. G. BOUCHARD

Refrigeration Sales and Service

7 Montreal Road Cornwall, ONT.

CONGRATULATIONS
AND BEST WISHES
TO
THE RELIGIOUS HOSPITALLERS
OF ST. JOSEPH
Upon Completion of
50 YEARS SERVICE

GRAND & TOY LIMITED
Manufacturers of
Hospital Charts, Forms & Accounting
Systems

6-14 Wellington St. W.,
TORONTO 1, ONT.

Telephone 368 P. O. Box 734
14 MONTREAL ROAD

LONEY BROS.

Hardware and Building Supplies

Pipe and Iron Merchants — Plumbing
Supplies — Farm and Sewer Tile,
Paints, Oils, Glass, Cement, Lime.

CORNWALL, ONT.

Compliments of
SUNFILLED FRUIT JUICES

Distributed in Canada by
HAROLD P. COWAN IMPORTERS
LIMITED

58 Wellington St. E., Toronto,
ONTARIO, CANADA.

SMITH-CORONA Standard & Portable
Typewriters — ROYAL Portable
Typewriters

Adding Machines — Cash Registers —
Billing Machines — Duplicators
Office Furniture and Supplies.

RENTALS - REPAIRS - SERVICE

All makes of machines

Amell Office Equipment

1 Pitt St. Cornwall, Ont. Phone 3098

Compliments of

Bringloe
FURNITURE LTD.

*"The Right Place To Buy Home
Furnishings"*

211 Pitt Street Telephone 137

CORNWALL, ONTARIO

CONGRATULATIONS

" 50 "

ANNIVERSARY

Wm. Franklin Furlong

Representing Food Specialties

S. GUMPERT CO. OF CANADA LTD.

THE CANADA BREAD CO. LTD.

extends to the Hotel Dieu Hospital

Best Wishes on their Fiftieth

Anniversary

1947

Sincere Congratulations

from

Metal Fabricators Limited

TILSONBURG, ONT.

*Manufacturers of
High Quality Hospital & Medical
Equipment*

Books for the Medical, Dental and
Nursing professions, Reference books
and General Literature

McAINSH and Co. LIMITED

388 Yonge Street

TORONTO

LANDY & COMPANY Limited

Catholic Church Supplies

New shipment of

Beautiful PEARL ROSARIES

Prices \$3.25; \$3.50; \$4.25 and \$10.50.

RINGS—Sterling 10K Gold Inlay \$4.25. All Sterling
Rings \$3.00 and \$4.00.

16 DUNDAS STREET WEST - TORONTO

Long Distance Phone AD. 0812

CONGRATULATIONS

and

BEST WISHES

on the occasion of your Golden Jubilee.

It has been a pleasure to be in your employ
for so many years.

THOMAS JULIEN

representing

JOHN JULIEN

Painter and Decorator

CORNWALL

Compliments of a
Friend

Compliments of

R. NICHOL

SUMMERSTOWN, ONT.

Compliments of

COW & GATE (Canada) Limited

GANANOQUE, ONT.

Compliments of
RENAUD & FRERES
INCORPORATED

Manufacturers of
Preserves, Sugar & Peanut Butter also
other food specialties
2101 Bennett Avenue
MONTREAL, P.Q.

Congratulations

CANADA PACKERS LIMITED

MONTREAL

Compliments of

BELL, RINFRET & COMPANY,
Limited

MONTREAL

THE JACKSON PRESS

Printers — Bookbinders — Stationers
Filling Supplies

DIAL 5253
173-177 Wellington Street
KINGSTON, ONTARIO

Compliments to

THE RELIGIOUS HOSPITALLERS OF ST. JOSEPH

from

GOODYEAR FEEDS & GARAGE SERVICE

J. VAILLANCOURT
GREEN VALLEY, ONTARIO.

